**LESSON 10**

**第十课**

**THE MESSIAH IS CRUCIFIED (PSALM 22)**

**弥赛亚被钉十字架（诗22）**

**THE MESSIAH IN THE WRITINGS**

**圣卷中的弥赛亚**

“Everything must be fulfilled that is written about me in the Law of Moses, the Prophets and ***the Psalms***.” (Luke 24:44–45)

“摩西的律法，先知的书，和诗篇上所记的，凡指着我的话，都必须应验。”（路24:44-45）

Lesson 9 = The Messiah Does God’s Will (Psalm 40)

第九课=弥赛亚行神的旨意（诗40）

**Lesson 10 = The Messiah is Crucified (Psalm 22)**

**第十课=弥赛亚被钉十字架（诗22）**

Lesson 11 = The Messiah is the Risen Lord (Psalm 16)

第十一课=弥赛亚是复活的主（诗16）

Lesson 12 = The Messiah is the King of Glory (Psalms 2 and 110)

第十二课=弥赛亚是荣耀的君王（诗2及诗110）

**THE MESSIAH IN PSALM 22**

**诗22中的弥赛亚**

1. vv. 1-21 = The Messiah’s lament over his extraordinary suffering

第1-21节=弥赛亚因极度痛苦而哀痛

1. vv. 22-31 = The Savior’s hymn of praise for his deliverance

第22-31节=救主因得救而赞美

1. In this psalm we find six amazing details related to Jesus’ suffering and death on Good Friday. Fill in the blanks below with those amazing details:

在这个诗篇当中，我们能够找到有关受难日耶稣受苦受死的六个奇妙细节。请把这些奇妙的细节填到空白处：

Verse 1 -- cp. Matthew 27:46 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

第1节—对比太27:46\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Psalm 22:1 -- My God, my God, why have you forsaken me? Why are you so far from saving me, so far from the words of my groaning?

诗22:1—我的神，我的神，为什么离弃我。为什么远离不救我，不听我唉哼的言语。

Matthew 27:46 -- About the ninth hour Jesus cried out in a loud voice, “Eloi, Eloi, lama sabachthani?”—which means, “My God, my God, why have you forsaken me?”

太27:46—约在申初，耶稣大声喊着说，以利，以利，拉马撒巴各大尼？就是说，我的神，我的神，为什么离弃我？

* + - 1. Verse 7 -- cp. Matthew 27:39 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

第7节—对比太27:39\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Psalm 22:7 -- All who see me mock me; they hurl insults, shaking their heads:

诗22:7—凡看见我的都嗤笑我。他们撇嘴摇头，说

Matthew 27:39 -- Those who passed by hurled insults at him, shaking their heads

太27:39—从那里经过的人，讥诮他，摇着头说，

* + - 1. Verse 11 -- cp. Matthew 26:56 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

第11节—对比太26:56\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Psalm 22:11 -- Do not be far from me, for trouble is near and there is no one to help.

诗22:11—求你不要远离我。因为急难临近了，没有人帮助我。

Matthew 26:56 -- But this has all taken place that the writings of the prophets might be fulfilled. Then all the disciples deserted him and fled.

太26:56—内中有抹大拉的马利亚，又有雅各和约西的母亲马利亚，并有西庇太两个儿子的母亲。

* + - 1. Verse 15 -- cp. John 19:28 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

第15节—对比约19:28\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Psalm 22:15 -- My tongue sticks to the roof of my mouth; you lay me in the dust of death.

诗22:15—我的精力枯干，如同瓦片。我的舌头贴在我牙床上。你将我安置在死地的尘土中。

John 19:28 -- Later, knowing that all was now completed, and so that the Scripture would be fulfilled, Jesus said, “I am thirsty.”

约19:28—这事以后，耶稣知道各样的事已经成了，为要使经上的话应验，就说，我渴了。

* + - 1. Verse 16 -- cp. John 19:34 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

第16节—对比约19:34\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Psalm 22:16 -- Dogs have surrounded me; a band of evil men has encircled me, they have pierced my hands and my feet.

诗22:16—犬类围着我。恶党环绕我。他们扎了我的手，我的脚。

Luke 23:33 -- When they came to the place called the Skull, there they crucified him.

路23:33—到了一个地方，名叫髑髅地，就在那里把耶稣钉在十字架上。

* + - 1. Verse 18 -- cp. Matthew 27:35 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

第18节—对比太27:35\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Psalm 22:18 -- They divide my garments among them and cast lots for my clothing.

诗22:18—他们分我的外衣，为我的里衣拈阄。

Matthew 27:35 -- When they had crucified him, they divided up his clothes by casting lots.

太27:35—他们既将他钉在十字架上，就拈阄分他的衣服。

1. This psalm, recorded a thousand years before the events occurred, contains detailed prophecies that were fulfilled exactly. What do all these amazing details of prophecy tell us about the passion of Christ?

这个诗篇记录下了一千多年以后才会发生的事情，其预言非常详细并且完全应验。这一预言告诉我们关于基督受苦的哪些奇妙细节？

1. Who was actually speaking through David’s inspired pen? Before you answer, compare Psalm 22:22 with Hebrews 2:11-12,14.)

是谁透过大卫默示的笔来说话？回答之前，请先对比诗22:22和来2:11-12,14。

***1 My God, my God, why have you forsaken me? Why are you so far from saving me, so far from the words of my groaning? 2 O my God, I cry out by day, but you do not answer, by night, and am not silent.***

**1我的神，我的神，为什么离弃我。为什么远离不救我，不听我唉哼的言语。2我的神阿，我白日呼求，你不应允。夜间呼求，并不住声。**

1. How would you answer Jesus’ question in verse 1? Why was He forsaken, and why was the Father so far from Him?

你会怎么回答耶稣在第一节当中所提出的问题？他为什么被离弃了，为什么父离他那么远？

1. Jesus says that he was calling out *“by day”* and *“by night”.* When was it that Jesus prayed this – day or night?

耶稣说他“白日”呼求，“夜间”呼求。耶稣这样白日夜间祷告是在什么时候？

***3 Yet you are enthroned as the Holy One; you are the praise of Israel. 4 In you our fathers put their trust; they trusted and you delivered them. 5 They cried to you and were saved; in you they trusted and were not disappointed.***

**3但你是圣洁的，是用以色列的赞美为宝座的。4我们的祖宗倚靠你。他们倚靠你，你便解救他们。5他们哀求你，便蒙解救。他们倚靠你，就不羞愧。**

1. Here Jesus recalls how God never forsook His people in the Old Testament, even when their iniquity was great. Can you think of some examples of this?

此处，耶稣回顾旧约当中神从未离弃他的百姓，哪怕他们罪孽深重。你能举出一些例子吗？

***6 But I am a worm and not a man, scorned by men and despised by the people. 7 All who see me mock me; they hurl insults, shaking their heads: 8 “He trusts in the Lord; let the Lord rescue him. Let him deliver him, since he delights in him.” 9 Yet you brought me out of the womb; you made me trust in you even at my mother’s breast. 10 From birth I was cast upon you; from my mother’s womb you have been my God.***

**6但我是虫，不是人。被众人羞辱，被百姓藐视。7凡看见我的都嗤笑我。他们撇嘴摇头，说，8他把自己交托耶和华，耶和华可以救他吧。耶和华既喜悦他，可以搭救他吧。9但你是叫我出母腹的。我在母怀里，你就使我有倚靠的心。10我自出母胎就被交在你手里。从我母亲生我，你就是我的神。**

1. What must have been especially painful about the mocking and tainting that Jesus had to endure at the cross?

耶稣在十字架上所必须要忍受的嗤笑和羞辱，有哪些是特别痛苦不堪的？

***11 Do not be far from me, for trouble is near and there is no one to help. 12 Many bulls surround me; strong bulls of Bashan encircle me. 13 Roaring lions tearing their prey open their mouths wide against me.***

**11求你不要远离我。因为急难临近了，没有人帮助我。12有许多公牛围绕我。巴珊大力的公牛四面困住我。13他们向我张口，好像抓撕吼叫的狮子。**

***14 I am poured out like water, and all my bones are out of joint. My heart has turned to wax; it has melted away within me. 15 My strength is dried up like a potsherd, and my tongue sticks to the roof of my mouth; you lay me in the dust of death. 16 Dogs have surrounded me; a band of evil men has encircled me, they have pierced my hands and my feet. 17 I can count all my bones; people stare and gloat over me. 18 They divide my garments among them and cast lots for my clothing.***

**14我如水被倒出来。我的骨头都脱了节。我心在我里面如蜡熔化。15我的精力枯干，如同瓦片。我的舌头贴在我牙床上。你将我安置在死地的尘土中。16犬类围着我。恶党环绕我。他们扎了我的手，我的脚。17我的骨头，我都能数过。他们瞪着眼看我。18他们分我的外衣，为我的里衣拈阄。**

***19 But you, O Lord, be not far off; O my Strength, come quickly to help me. 20 Deliver my life from the sword, my precious life from the power of the dogs. 21 Rescue me from the mouth of the lions; save me from the horns of the wild oxen.***

**19耶和华阿，求你不要远离我。我的救主阿，求你快来帮助我。20求你救我的灵魂脱离刀剑，救我的生命脱离犬类。21救我脱离狮子的口。你已经应允我，使我脱离野牛的角。**

1. Why does Jesus say that life is *“precious”?*

耶稣为何说生命是“*宝贵*”的？

***22 I will declare your name to my brothers; in the congregation I will praise you.***

**22我要将你的名传与我的弟兄。在会中我要赞美你。**

1. Who is the speaker *(“I”)* in this verse? See Hebrews 2:11-12.

这节经文中谁（“*我*”）在说话？见来2:11-12。

1. What does Jesus call us in this verse? Why is that a comfort to us?

这节经文中耶稣如何称呼我们？为什么这对我们是个安慰？

***23 You who fear the Lord, praise him! All you descendants of Jacob, honor him! Revere him, all you descendants of Israel! 24 For he has not despised or disdained the suffering of the afflicted one; he has not hidden his face from him but has listened to his cry for help. 25 From you comes the theme of my praise in the great assembly; before those who fear you will I fulfill my vows.***

**23你们敬畏耶和华的人，要赞美他。雅各的后裔，都要荣耀他。以色列的后裔，都要惧怕他。24因为他没有藐视憎恶受苦的人。也没有向他掩面。那受苦之人呼吁的时候，他就垂听。25我在大会中赞美你的话，是从你而来的。我要在敬畏耶和华的人面前还我的愿。**

1. What does Jesus encourage us to do in verses 23 and 25?

在第23节和第25节，耶稣鼓励我们如何去行？

1. Who is the *“afflicted one”* in verse 24?

第24节当中，谁是“*受苦之人*”？

1. What will be *“the theme of my praise in the great assembly?”* (verse 25)

我在“*大会中赞美你的话*”是什么？（第25节）

***26 The poor will eat and be satisfied; they who seek the Lord will praise him— may your hearts live forever! 27 All the ends of the earth will remember and turn to the Lord, and all the families of the nations will bow down before him, 28 for dominion belongs to the Lord and he rules over the nations. 29 All the rich of the earth will feast and worship; all who go down to the dust will kneel before him— those who cannot keep themselves alive.***

**26谦卑的人必吃得饱足。寻求耶和华的人必赞美他。愿你们的心永远活着。27地的四极，都要想念耶和华，并且归顺他。列国的万族，都要在你面前敬拜。28因为国权是耶和华的。他是管理万国的。29地上一切丰肥的人，必吃喝而敬拜。凡下到尘土中不能存活自己性命的人，都要在他面前下拜。**

1. What phrases in these verses emphasize that all people will praise the Lord for what the Messiah has done?

这段经文当中，有哪几个短语强调了众人会为弥赛亚所行的而赞美耶和华？

1. What great truth do the last words of verse 29 contain?

第29节最后几个词语所包含的伟大真理是什么？

***30 Posterity will serve him; future generations will be told about the Lord. 31 They will proclaim his righteousness to a people yet unborn— for he has done it.***

**30他必有后裔事奉他。主所行的事，必传与后代。31他们必来把他的公义传给将要生的民，言明这事是他所行的。**

1. Who is the *“They”* in verse 31 who will proclaim the Savior’s righteousness?

第31节当中要传扬救主公义的“他们”是谁？

1. What do we learn about the Messiah from this Psalm?

从这一诗篇我们学到关于弥赛亚的什么信息？

Next week we will continue to look at the amazing Messianic psalms. We will focus on Psalm 16 which proclaims that the Messiah will rise from the dead.

下周我们会继续学习奇妙的弥赛亚诗篇。我们会集中在诗篇第十六篇，其宣告了弥赛亚会从死里复活。